



**Kode der Ausschreibung**

**AOV/SUA-SF 041/2016**

**Erkennungskode CIG: 68227653CA**

**OFFENES VERFAHREN  
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR DIE VERGABE DES REINIGUNGSDIENSTES IN  
DER GEBÄUDEGRUPPE L. EINAUDI IN BOZEN,  
GELTRAUD – WEG NR. 3**

**Codice gara**

**AOV/SUA-SF 041/2016**

**Codice CIG: 68227653CA**

**PROCEDURA APERTA  
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO DI PULIZIA PRESSO IL  
COMPLESSO EDILIZIO L. EINAUDI DI BOLZANO,  
VIA S.GELTRUDE N.3**

**Klarstellung Nr. 12**

**Chiarimento n.12**

**Frage Nr. 1**

In Bezug auf den Artikel 14 des Leistungsverzeichnisses, so wie am Punkt a.3 der Anlage 4C. – Elementen zur Bewertung des technischen Angebots, erfragt man, wie im spezifischen die 5 täglichen Kontrollen über die Planmäßigkeit des Dienstes erfolgt werden und von denen man einen Bericht erstellen muss

**Antwort Nr.1**

Es handelt sich um 5 Lagen von Lokalen (Klassenräume, Werkstätten WC... u.s.w.) wo der zuständige Verantwortliche vor Beginn der täglichen Arbeitstätigkeit eine Stichprobekontrolle anfragen kann, um den Zustand der Reinigungstätigkeit selbst nachzuprüfen.

**Frage Nr. 2**

In Bezug auf die Anlage 3C- Mindestanzahl von angefragten Geräten Und Maschinen, ersucht man den bezüglichen Artikel zu bestätigen: seies den Art. 16 des Leistungsverzeichnisses und nicht den Art.15, bezogen auf die Ausbildung des Personals (wie hingegen in der ersten Tabelle 4, zu den vorgeschlagenen Lösungen um die

**Quesito n. 1**

In relazione all'art 14 del CT nonché al punto a.3 dell'allegato 4C – Elementi di valutazione dell'offerta tecnica, si chiede di indicare nello specifico in cosa consistano i 5 controlli giornalieri di conformità del servizio svolto di cui si deve produrre un report.

**Risposta n. 1**

Essi consistono in 5 situazioni di locali (aula ,laboratorio wc.....ecc) dove il DEC potrà richiedere di eseguire, prima dell'inizio dell'attività giornaliera, un controllo a campione per verificarne lo stato di pulizia.

**Quesito n. 2**

In relazione all'allegato 3C- Attrezzature e Macchinari minimi richiesti, si chiede di confermare che l'articolo di riferimento sia l'art. 16 del CT e non l' art 15, riferito alla Formazione del personale ( come invece indicato nella prima tabella, 4 cella Soluzioni proposte per ridurre l'impatto ambientale (art. 15 capitolato



---

Umweltbelastung zu reduzieren (Art.15 des Leistungsverzeichnisses) und nicht den Art.11 des Leistungsverzeichnisses, der sich auf die Zeitabschnitte für die Reinigungsdienste bezieht (wie in der zweiten Tabelle 4 angegeben mit den Maßnahmen zur Reduzierung der Umweltbelastung (Art. 11 des Leistungsverzeichnisses)

tecnico)) e né l'art. 11 del CT , riferito alle fasce orarie per le attività di pulizia ( come indicato nella seconda tabella, 4 cella Soluzioni proposte per ridurre l'impatto ambientale (art. 11 capitolato tecnico).

---

**Antwort Nr. 2**

Der bezugnehmende Artikel des Leistungsverzeichnisses ist der Artikel 16 ergänzt mit der Anlage 3C

---

**Risposta n. 2**

. L'articolo di riferimento nel capitolato tecnico è l'art 16 completato con la scheda allegato 3C

---